



**HSK 한국어 수업
Unterricht HSK Koreanisch**

**HSK 모국어 및 모국문화 수업참가 신청서
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

학생 성: 이름:
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

생년월일: 국적: 가정에서 사용하는 언어:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

학생이 현재 다니고 있는 공립학교

위치: 학교명: 학급:
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

부모의 성명:

어머니: 아버지:
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

주소:
Strasse und Hausnummer:

우편번호: 주거구역:
Postleitzahl: Wohnort:

메일: 전화(개인) / 전화(회사):
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

날짜: 부모서명:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

KIUM Koreanische Schule Basel
Jihyun Lee
Helvetierstrasse 28
4125 Riehen
koreanisch.schule.basel@gmail.com

안녕하세요 학부모님들,

여러분의 자녀들은 바젤시와 바젤란트의 HSK 한국어 수업에 참여할 수 있습니다.

이 수업은 유치원 1 학년 나이의 어린이부터 들을 수 있습니다.

HSK 수업에서 어린이들은 한국어 능력과 한국 문화의 이해를 넓힙니다.

한국어와 문화를 수업은 아이들의 긍정적인 자아 형성과 발달, 가족의 정체성 형성에 많은 도움이 될 것입니다.

또 연구 결과, 한 아이의 첫 모국어 실력은 다른 언어를 배우는 데 있어 좋은 도움이 된다고 합니다.

HSK 수업에 참여하게 되면 수업의 참가 여부와 성취도가 성적표로 아이의 공립학교에 제출되고 성적표에 기재됩니다.

이는 나중에 직업 교육을 받거나, 대학진학, 취업 활동 때 장점이 될 것입니다.

그러므로 여러분의 자녀들이 HSK 한국어와 문화 수업에 참여할 것을 권장해 드립니다.

바젤 교육부, 바젤란트 문교부

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Koreanisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes.

Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

학부모에게 주:

1. 수업은 바젤 학부모 모임 [키움]에 의해 계획, 진행됩니다.
2. 수업 참여는 장려되고 있으나, 자유롭게 선택할 수 있습니다. 수업 참여 등록 이후에는 참가의 의무가 있습니다.
3. 수업 시작은 8월 공립학교 수업 시작과 같고 방학도 공립학교와 같습니다.
4. 수업은 일주일에 최대한 3시간이며 주중 오후나 토요일 오전에 일반적으로 한 공립학교 교실에서 진행됩니다.
5. 학부모 부담의 수업료는 위 언급된 바젤 학부모 모임에 의해 결정됩니다.
6. 학교 운영자가 학부모들님께 직접 수업 시간과 장소에 대하여 연락을 드립니다.
7. 자퇴나 휴학은 학기 말에 가능하고 해당 서류를 학교 운영자에게 제출하셔야 합니다.
8. 수업에 참여하는 아이들은 HSK 수업 실력평가를 받게 됩니다.
수업의 출석 여부가 함께 기록된 이 성적 평가는 공립학교 성적표에 추가 기재될 수 있습니다.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Basel Elternverein KIUM getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.